M100/M105

EPSON
EXCEED YOUR VISION

EN Start Here
RU Установка
UK Встановлення
KK Осы жерден бастаңыз

Important; must be observed to avoid damage to your equipment.
Важно! Необходимо соблюдать, чтобы не повредить оборудование.
Важливо; потрібно дотримуватись, щоб уникнути пошкодження устаткування.
Жабдықтың зақымдануының алдын алу үшін тексеру маңызды.

© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

412388700

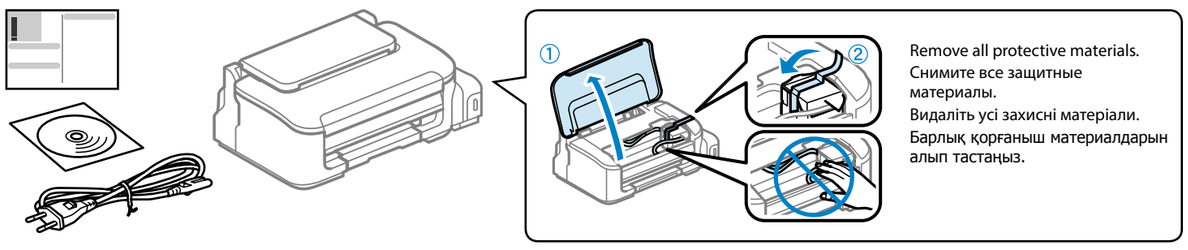
EEE Yönetmeliğine Uygundur.
Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синдзюку, 2-Чоме, Синдзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года

ENERGY STAR

Read This First / **Прочтите это перед выполнением дальнейших действий** / **Читати це спочатку** / **Алдымен мынаны оқыңыз**

This product requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tank is filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.
При использовании данного устройства требуется внимательно обращаться с чернилами. Чернила могут разбрызгиваться при заправке или перезаправке контейнеров для чернил. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их не удастся.
Цей прилад вимагає обережного поводження з чорнилом. Чорнило може розлитися під час наповнення чорнильного контейнера або доливання. Якщо чорнило потрапить на одяг або особисті приналежності, можливо, його не вдасться вивести.
Бұл өнім сияны ұқыпты қолдануды талап етеді. Сия құтылары толық болса немесе сиямен толтырылғанда шашырауы мүмкін. Егер сия киіміңізге жағылса немесе тисе оны кетіру мүмкін емес.

1 Unpacking / Извлечение из упаковки / Розпакування / Ашу



Remove all protective materials.
Снимите все защитные материалы.
Видаліть усі захисні матеріали.
Барлық қорғаныш материалдарын алып тастаңыз.

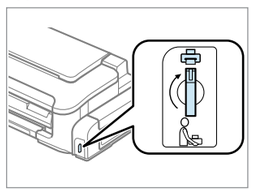
For initial setup
Для первой установки
Під час початкового налаштування
Бастапқы орнату үшін

For refilling
Для перезаправки
Для доливання
Толтыру үшін

Do not open the ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability. / The ink bottle for refilling is not necessary for the initial setup.
Не открывайте упаковку с бутылками с чернилами, пока не приготовитесь произвести заправку контейнера для чернил. Бутылки с чернилами находятся в вакуумной упаковке для сохранения их качества. / При исходной настройке бутылка с чернилами для повторной заправки не требуется.
Відкривайте упаковку пляшок із чорнилами лише безпосередньо перед наповненням чорнильних контейнерів. Пляшка з чорнилом запакована в герметичну упаковку, що дає змогу підтримувати її надійність на належному рівні. / Під час початкового налаштування пляшечка для доливання чорнил не потрібна.
Сия құтысын толтыруға дайын болмайынша, сия шишасының жиынтығын ашпаңыз. Сия шишалары оның тұрақтылығын сақтау үшін герметикалық қапталған. / Алғашқы қолдану кезінде, шөлмектегі сияны толтыру қажет емес.

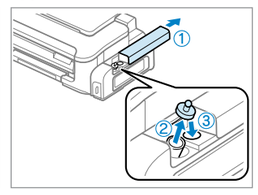
2 Filling Ink and Turning On / Заполнение чернилами и включение / Наповнення чорнилом та увімкнення / Сияны толтыру және іске қосу

1



Check position.
Проверьте положение.
Перевірити положення.
Орнын тексеру.

2

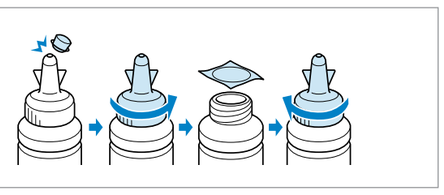


Open and remove.
Откройте и удалите.
Відкрити та зняти.
Ашу және алып тастау.

Use the ink bottles that came with your product. / Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely.
Используйте бутылки с чернилами, поставляемые в комплекте с продуктом. / Несмотря на то, что некоторые бутылки с чернилами могут быть помяты, гарантируется как качество, так и количество чернил, поэтому их можно использовать совершенно спокойно.
Використовуйте тільки ті пляшечки з чорнилом, які входять у комплект постачання приладу. / Навіть якщо пляшечки з чорнилом погнуті, ми гарантуємо якість та кількість чорнил, їх можно впевнено використовувати.
Өніммен бірге берілген сия шишаларын пайдаланыңыз. / Кейбір сия шишалары майысқан болса да, сияның саны мен сапасына кепілдік беріледі және пайдалануға жарамды.

Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.
Epson не гарантирует качество и надежность чернил стороннего производителя. Использование чернил, произведенных не Epson, может привести к повреждениям вашего принтера, и эти повреждения не подпадают под гарантийные условия Epson.
Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до пошкоджень, на які гарантії від компанії Epson не розповсюджуються.
Epson шынайы емес сияның сапасына немесе тұрақтылығына кепілдік бермейді. Epson кепілдіктеріне сәйкес келмейтін шынайы емес сияны пайдалану зақымдануға әкелуі мүмкін.

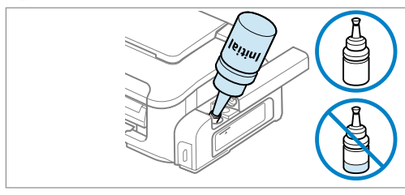
3



Prepare the Initial Bottle. Snap off. Remove. Install.
Подготовьте Initial Bottle (Контейнер, входящий в комплект поставки). Откройте. Извлеките. Установите.
Підготуйте Initial Bottle. Від'єднайте. Зніміть. Встановіть.
Initial Bottle дайындаңыз. Бұзу. Жою. Орнату.

Install the ink bottle cap **tightly**; otherwise ink may leak.
Плотно закручивайте крышку бутылки с чернилами, в противном случае чернила могут вытечь.
Затягуйте кришку на пляшці з чорнилом **щільно**; інакше чорнило може протекти.
Сия шишасының қақпағын **берік** орнатыңыз; басқа жағдайда сия ағып кетуі мүмкін.

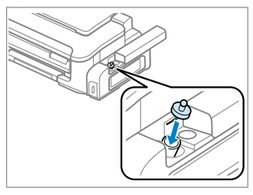
4



Empty the bottle to fill the ink tank.
Полностью опорожните бутылку, чтобы заполнить контейнер с чернилами.
Спорожніть пляшечку, щоб наповнити контейнер з чорнилами.
Сия құтысын толтыру үшін шишаны босатыңыз.

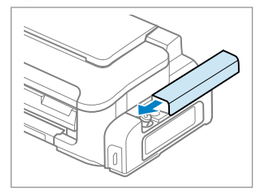
Install.
Установите.
Встановити.
Орнату.

5



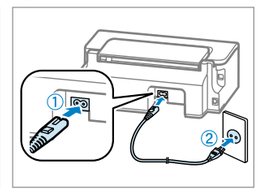
Install securely.
Надежно вставьте.
Встановити надійно.
Қауіпсіз орнатыңыз.

6



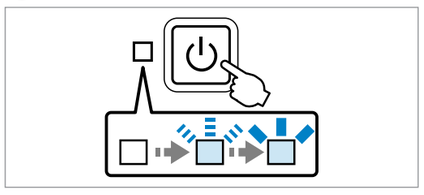
Close.
Закройте.
Закрийте.
Жабыңыз.

7



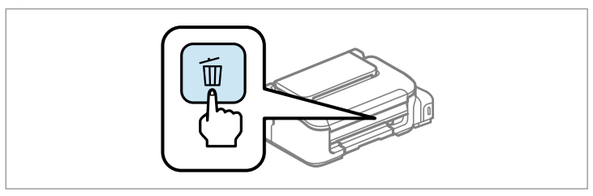
Connect and plug in.
Подсоедините и подключите к сети питания.
Під'єднайте та підключіть.
Сымды жалғап розеткаға қосыңыз.

8



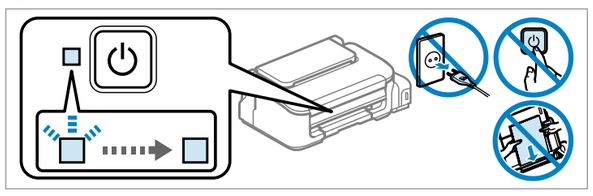
Turn product on and wait until lamp stops flashing.
Включите устройство и дождитесь, пока индикаторы не перестанут мигать.
Увімкніть прилад та зачекайте поки індикатор не перестане блимати.
Өнімді қосып, шамдары жыпылықтауды тоқтатқанша күтіңіз.

9



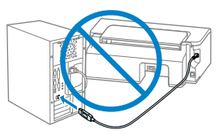
Press for 3 seconds until ⏻ starts flashing. Charging ink is started.
Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, пока не станет мигать индикатор ⏻. Заправка чернил началась.
Натисніть та утримуйте 3 секунди ⏻ доки не почне блимати індикатор. Розпочато заряджання чорнила.
⏻ жыпылықтауды бастағанша 3 секунд басыңыз. Сияны толтыруды басталды.

10



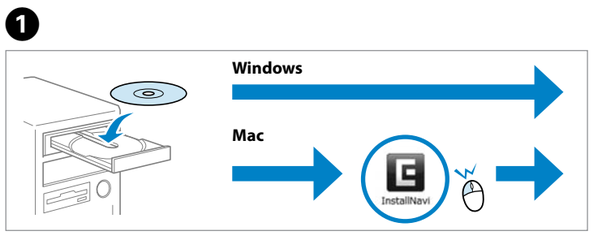
Charging ink takes about 11 minutes. Wait until the light turns on.
Зарядка чернил занимает примерно 11 минут. Дождитесь, пока загорится индикатор.
Заряджання чорнила займає близько 11 хвилин. Зачекайте, доки увімкнеться індикатор.
Сияны толтыру шамамен 11 минут алады. Шамдар жанғанша күтіңіз.

3 Connecting to the Computer / Подключение к компьютеру / Підключення до комп'ютера / Компьютерге қосылу



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
Подсоединяйте USB-кабель, только когда появится соответствующее указание.
Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це.
USB кабелі арқылы қосылуға нұсқау берілмейінше қосылмаңыз.

1



Insert.
Вставьте.
Вставте.
Салыңыз.

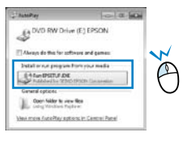
2

Windows → A
Mac → B

Check and proceed.
Проверьте и продолжайте дальше.
Поставте галочку і продовжуйте.
Тексеріңіз және жалғастырыңыз.

A Windows

Select and follow the instructions.
Выберите указанный пункт и следуйте инструкциям.
Виберіть і дотримуйтеся подальших вказівок.
Таңдаңыз және нұсқауларды орындаңыз.



Windows 7/Vista: AutoPlay window.
Windows 7/Vista: окно автозапуска.
Windows 7/Vista: вікно автовідтворення.
Windows 7/Vista: Авто ойнату терезесі.

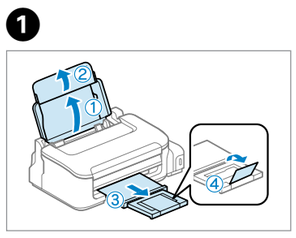
B Mac

Select and follow the instructions.
Выберите указанный пункт и следуйте инструкциям.
Виберіть і дотримуйтеся подальших вказівок.
Таңдаңыз және нұсқауларды орындаңыз.

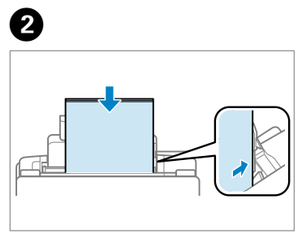
Only the software with a selected check box is installed. **Epson Online Guides** contain important information such as troubleshooting. Install them if necessary.
Устанавливается только ПО, помеченное флажком. **Интерактивные руководства Epson** содержат важную информацию, например сведения по поиску и устранению неисправностей. При необходимости установите их.
Встановлюється лише те програмне забезпечення, яке було відмічено позначкою. **Інтерактивні посібники Epson** містять важливу інформацію про усунення несправностей. Встановіть їх, якщо потрібно.
Тек белгі қойылған бағдарлама ғана орнатылды. **Epson желідегі нұсқаулықтары** ақауларды жою сияқты маңызды ақпараттан тұрады. Оларды қажетінше орнатыңыз.

Loading Paper / Загрузка бумаги / Завантаження паперу / Қағаз салу

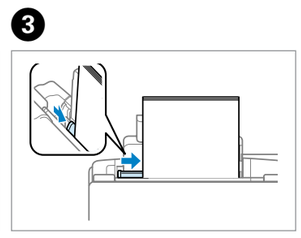
1



2



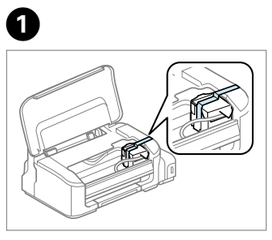
3



Do not load paper above ▼ mark inside the edge guide. / Load paper with its printable side face up.
Не загружайте бумагу выше отметки ▼ внутри боковых направляющих. / Загружайте бумагу лицевой стороной вверх.
Не завантажуйте папір вище позначки ▼ на внутрішній поверхні рамки. / Завантажте папір лицьовою стороною догори.
Шеткі бағыттағыш ішінде ▼ белгісінен жоғары қағаз салмаңыз. / Қағазды басылып шығатын жағын жоғары қаратып салыңыз.

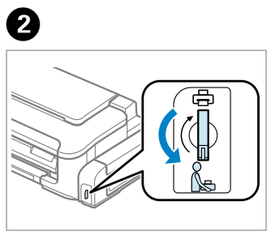
Transporting / Транспортировка / Транспортування / Тасымалдау

1



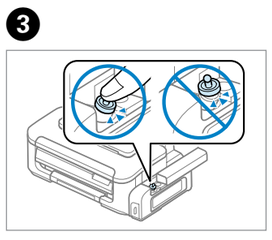
Secure print head.
Зафиксируйте печатающую головку.
Закріпіть друкувальну голівку.
Қауіпсіз басып шығарғыш бас.

2



Set transportation lock.
Зафиксируйте рычаг блокировки для транспортировки.
Переведіть транспортний фіксатор.
Тасымалдау құлпын орнату.

3

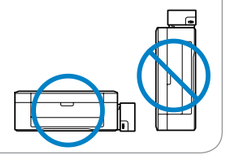


Install securely.
Надежно вставьте.
Встановити надійно.
Қауіпсіз орнатыңыз.

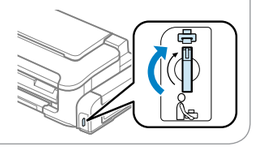
4

Without ink bottles, set in original or similar box.
При отсутствии бутылок с чернилами вставьте оригинальный или аналогичный комплект.
Помістіть в оригінальну або приблизно таку ж за розміром коробку без плашечок з чорнилами.
Ұқсас немесе түпнұсқа өрістерде орнатылған сия шишаларынсыз.

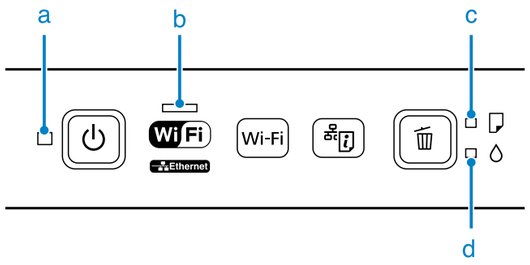
Keep the product level as you transport it. Otherwise, ink may leak. / Be sure to keep the ink bottle upright when tightening the cap, and take measures to prevent ink from leaking as you transport it.
При транспортировке устройство должно стоять ровно. В противном случае чернила могут вытечь. / Держите бутылку с чернилами строго вертикально, когда закрываете крышку, и принимайте соответствующие меры для предотвращения вытекания чернил при транспортировке.
Під час транспортування не нахиляйте і не перевертайте принтер. Інакше може протекти чорнило. /Під час затягування кришки пляшка з чорнилом має перебувати у вертикальному положенні. У разі перевезення пляшки слід обов'язково вжити заходів для попередження протікання чорнила.
Тасымалдау кезінде өнімнің деңгейін сақтаңыз. Басқаша жағдайда төгілуі мүмкін. / Сия тасымалданатындықтан, төгілудің алдын алу үшін барлық шаралардың қолданылғанын және қақпағы берік жабылып, тігінен қойылғанына сенімді болыңыз.



After you move it, remove the tape securing the print head, then set the transportation lock to the unlocked position. If you notice a decline in print quality, run a cleaning cycle or align the print head.
После транспортировки снимите защитную ленту с печатающей головки, затем установите транспортировочный запор в открытое положение. Если вы заметите снижение качества печати, запустите цикл очистки или выполните калибровку печатающей головки.
Після перевезення приладу зніміть стрічку, що закріпляє друкувальну голівку, а потім переведіть транспортний фіксатор у положення розблокування. Якщо ви помітите погіршення якості друку, виконайте цикл очищення або вирівняйте друкувальну голівку.
Қозғағаннан кейін, басып шығарғыш басты ұстап тұрған лентаны алып тастаңыз, кейін тасымалдау құлпын ашылған күйге қойыңыз. Басып шығару сапасының нашарлағанын байқасаңыз, тазалық циклын жүргізіңіз немесе басып шығарғыш басты сәйкестендіріңіз.



Guide to Control Panel / Руководство по панели управления / Опис панелі керування / Басқару панеліне нұсқаулық



The control panel may slightly differ from the actual product. / For details of the error indicators, see the online *User's Guide*.

Панель управления на фактическом продукте может слегка отличаться. / Подробные сведения об индикации ошибок см. в интерактивном *Руководстве пользователя*.

Панель керування може відрізнятися від фактичного пристрою. / Для отримання більш детальної інформації щодо індикаторів помилок, див. електронну версію *Посібника користувача*.

Басқару панелінде нақты өнімнен аздаған айырмашылықтары болуы мүмкін. / Қате көрсеткіштері туралы мәліметтер алу үшін, онлайн режимінде Пайдаланушы нұсқаулығы ішінен қараңыз.

■ Lights / Индикаторы / Індикатори / Шамдар

a	b	c	d
Power light Индикатор питания Індикатор живлення Қуат шамы	Network light Индикатор состояния сети Індикатор мережі Желі шамы	Paper light Индикатор бумаги Індикатор паперу Қағаз шамы	Ink light Индикатор состояния чернил Індикатор чорнил Сия шамы

■ Buttons / Кнопки / Кнопки / Түймешіктер

	Wi-Fi
Turns the product on or off. Включает или выключает устройство. Вмикає чи вимикає пристрій. Өнімді қосады немесе өшіреді.	To run Wi-Fi setup, press and hold for 3 s. / Press and release to clear network error indicator. / See the online *Network Guide* for details. Чтобы запустить настройку Wi-Fi, нажмите и удерживайте в течение 3 секунд. / Нажмите и отпустите, чтобы сбросить индикатор сетевой ошибки. / Подробные сведения см. в интерактивном *Руководстве по работе в сети*. Для того, щоб запустити режим налаштування Wi-Fi, натисніть і утримуйте кнопку 3 с. / Натисніть та скиньте, щоб зняти індикатор проблем з мережою. / Докладнішу інформацію див. у *Посібнику по роботі в мережі*. Wi-Fi орнатуды іске қосу үшін 3 секунд басып тұрыңыз. / Жүйе қатесі көрсеткішін алып тастау үшін басыңыз және жіберіңіз. / Мәліметтер алу үшін онлайн режимінде Желімен жұмыс істеуге арналған нұсқаулық ішінен қараңыз.

Prints a network status sheet. / Press together with Wi-Fi button to set up Wi-Fi using a PIN code. Печатает страницу состояния сети. / Нажмите одновременно с кнопкой Wi-Fi, чтобы настроить Wi-Fi с помощью PIN-кода. Роздруковує данні щодо стану мережі. / Натиснути разом з кнопкою Wi-Fi, щоб налаштувати користування мережею Wi-Fi з PIN кодом. Желі күйі туралы парақты басып шығарады. / PIN кодын пайдалану арқылы Wi-Fi орнату үшін Wi-Fi түймешігімен бірге басыңыз.	Cancels printing during a print job. / Resumes printing after an error. Отменяет печать во время задания печати. / Возобновляет печать после ошибки. Скасовує завдання під час друкування. / Відновлює друкування після помилки. Басып шығару жұмысы кезінде басып шығаруды болдырмайды. / Қатеден кейін басып шығаруды жалғастырады.

■ Special Operations / Специальные операции / Особливі функції / Арнайы әрекеттер

	+
To perform print head cleaning, press for 3 seconds until the power light is flashing. The cleaning uses some ink from the tank, so run the cleaning only if quality declines like when you see missing segments on your prints. Для прочистки печатающих головок нажмите и удерживайте кнопку нажатой в течение трех секунд, пока не начнет мигать индикатор питания. При очистке используется некоторый объем чернил, поэтому очистку следует запускать только в том случае, если качество падает настолько, что на отпечатках видны пропуски. Щоб очистити друкувальну голівку, натисніть і утримуйте цю кнопку протягом трьох секунд, доки не почне блимати індикатор. Під час чищення з усіх чорнильних контейнерів витрачається невелика кількість чорнила, тому очищайте лише в разі, коли на роздруківках відсутні певні сегменти. Басып шығарғыш басты тазалау үшін, қуат шамы жыпылықтай бастағанша 3 секунд түймешігін басыңыз. Тазалау үшін сия құтысындағы сия мөлшерінің аздаған мөлшері пайдаланылады, сондықтан басып шығарылған құжаттарда сегменттер кемшілігі сияқты сапасы төмендеген кезде тазалауды іске қосыңыз.	While pressing , turn on the product to print the nozzle check pattern shown below. Удерживая нажатой кнопку , включите устройство для печати приведенного ниже шаблона проверки дюз печатающей головки. Утримуючи цю кнопку. , увімкніть прилад, щоб роздрукувати шаблон перевірки сопел. Басып шығару кезінде , төменде көрсетілген саңылауды тексеру үлгісін басып шығару үшін өнімді қосыңыз. **(a)** (a): OK. / (b): Needs a head cleaning. (a): OK. / (b): Необходима очистка головки. (a): OK. / (b): Вимагає чищення голівки. **(b)** (a): OK. / (b): Басып шығарғыш басты тазалау қажет.

Refilling Ink / Перезаправка чернил / Доливання чорнил / Сияны қайта толтыру

Ink can be refilled at any time. / To confirm the actual ink remaining, visually check the ink level in the product's ink tank.

Чернила можно перезаправить в любое время. / Действительное оставшееся количество чернил можно проверить по уровню чернил в контейнерах для чернил устройства.

Чорнила можна додавати у будь-який час. /Щоб визначити фактичний залишок чорнила, погляньте на рівні чорнил у чорнильних контейнерах приладу.

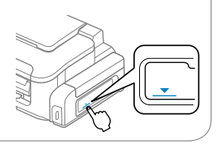
Сия кез келген уақытта толтырылады. / Нақты қалған сия көлемін растау үшін өнімнің сия құтыларындағы сия деңгейлерін көзбен тексеріңіз.

Continued use of the product when the ink level is below the lower line on the tank could damage the product.

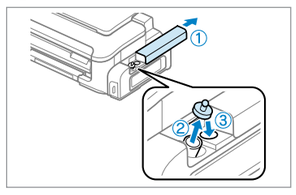
Если использовать устройство, когда уровень чернил ниже нижней линии на контейнере, можно повредить его.

Якщо продовжити користуватися приладом, коли рівень чорнила є нижчим за нижню лінію, це може призвести до пошкодження приладу.

Сия деңгейі құтыдағы төменгі сызықтан төмендеген кезде өнімді пайдалануды жалғастыру оны зақымдауы мүмкін.

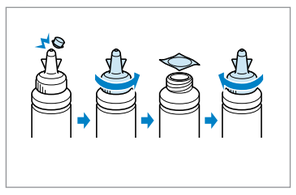


1



Open and remove.
Откройте и удалите.
Відкрити та зняти.
Ашу және алып тастау.

2



Snap off, remove, and then install.
Отломите, удалите, затем устанавливайте.
Від'єднайте, зніміть, а потім встановіть.
Бұзу, жою және орнату.

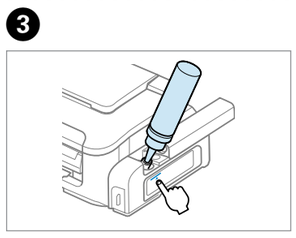
Install the ink bottle cap **tightly**; otherwise ink may leak.

Плотно закручивайте крышку бутылки с чернилами, в противном случае чернила могут вытечь.

Затягуйте кришку на пляшці з чорнилом **щільно**; інакше чорнило може протекти.

Сия шишасының қақпағын **берік** орнатыңыз; басқа жағдайда сия ағып кетуі мүмкін.

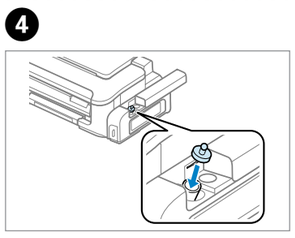
3



Refill the ink up to the upper line.
Перезаправляйте чернила до верхней линии.
Долийте чорнило до верхньої лінії.
Сияны жоғарғы сызыққа дейін толтырыңыз.

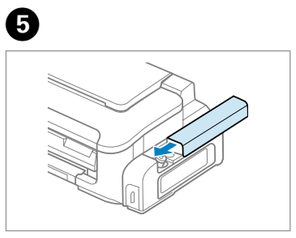
Install.
Установите.
Встановити.
Орнату.

4



Install securely.
Надежно вставьте.
Встановити надійно.
Қауіпсіз орнатыңыз.

5



Close.
Закройте.
Закрийте.
Жабыңыз.

For best results, use up ink within six months after removing a seal from ink bottle. / When storing or transporting the ink bottle after opening the sealed bottle, avoid temperature changes, impacts, shaking or tilting the bottle; otherwise ink may leak even if you tighten the cap on the bottle.

Для получения лучших результатов используйте чернила в течение шести месяцев после удаления пломбы с бутылки с чернилами. / При хранении или транспортировке бутылки с чернилами после снятия с нее пломбы избегайте перепадов температуры, ударов, встряхивания и наклона бутылки; в противном случае чернила могут вытечь, даже если крышка бутылки надежно закрыта.

Для отримання найкращих результатів використайте чорнило повністю впродовж шести місяців після зняття із пляшки захисної плівки. / Під час зберігання або перевезення пляшки з чорнилом після зняття з неї захисної плівки оберігайте її від змінення температури і ударів, не трусіть та не нахиляйте пляшку, інакше, чорнило може протекти, навіть якщо кришка на пляшці з чорнилом туго затягнута.

Ең жақсы нәтижелер үшін сия шишасынан пломбасы алынғаннан кейін алты ай ішінде пайдаланып бітіріңіз. / Пломбаланған шишаны ашқаннан кейін сақтау немесе тасымалдау кезінде температура өзгерістерінен, соққылардан, шишаны қисайту немесе шайқаудан сақ болыңыз; басқаша жағдайда, шишаның қақпағын берік жапсаңыз да сия төгілуі мүмкін.

Genuine Epson ink, other than those specified here, could cause damage that is not covered by Epson's warranties.

Оригинальные чернила Epson, отличные от указанных в этом руководстве, могут привести к повреждениям, не подпадающим под гарантийные условия Epson.

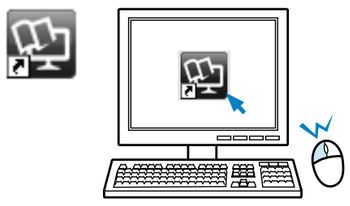
Використання фірмових чорнил Epson, які відрізняються від указаних у цьому посібнику чорнил, може призвести до пошкоджень, на які гарантії від компанії Epson не розповсюджуються.

Шынайы Epson сиясы, осында көрсетілгендерден басқа, Epson кепілдіктеріне жатпайтын шығындарға әкелуі мүмкін.

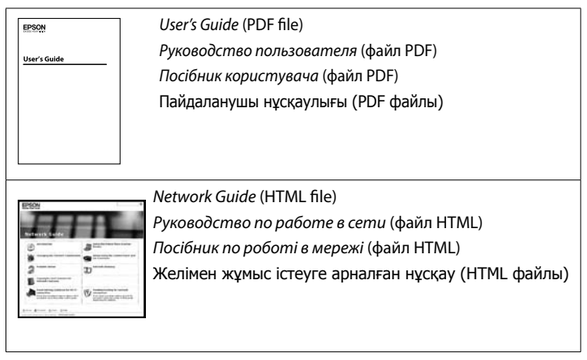
Epson Ink / Чернила Epson / Чорнила Epson / Epson сиясы

Part number / Номер продукта / Номер деталі / Бөліктер саны
T7741

Getting More Information / Получение дополнительных сведений / Додаткова інформація / Қосымша ақпарат алу



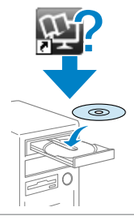
You can see two online manuals by clicking the icon.
Нажав на значок, вы увидите два интерактивных руководства.
Натиснувши на кнопку, побачите два інтерактивні посібники.
Таңбаға басу арқылы екі онлайн нұсқаулықтарды көре аласыз.



User's Guide (PDF file)
Руководство пользователя (файл PDF)
Посібник користувача (файл PDF)
Пайдаланушы нұсқаулығы (PDF файлы)

Network Guide (HTML file)
Руководство по работе в сети (файл HTML)
Посібник по роботі в мережі (файл HTML)
Желімен жұмыс істеуге арналған нұсқау (HTML файлы)

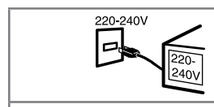
For detailed instructions on troubleshooting, maintenance, and printing, see the *User's Guide*.
Подробные инструкции по устранению неполадок, обслуживанию и печати см. в *Руководстве пользователя*.
Для детальних вказівок щодо усунення проблем, встановлення, друкування див. у *Посібник користувача*.
Ақауларды жою, қызмет көрсету және басып шығару туралы егжей-тегжейлі нұсқаулар алу үшін Пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.



No online manuals? ➡ Insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.
Нет интерактивных руководств? ➡ Вставьте CD и выберите **Интерактивные руководства Epson** в окне программы установки.
Немає інтерактивних посібників? ➡ Вставте CD і виберіть **Інтерактивні посібники Epson** у вікні програми установки.
Онлайн нұсқаулықтар жоқ па? ➡ Ықшам дискіні енгізіп, орнатқыш экранда **Epson желідегі нұсқаулықтары** тармағын таңдаңыз.

Safety Instructions / Инструкции по безопасности / Вказівки з безпеки / Қауіпсіздік нұсқаулары

Use only the power cord that comes with the product. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment. Используйте только шнур питания, который поставляется с устройством. Использование другого шнура питания может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Не используйте этот шнур питания с любым другим оборудованием. Використовуйте лише той шнур живлення, який постачався з продуктом. Використання іншого проводу може призвести до пожежі або ураження током. Не використовуйте цей шнур з будь-яким іншим обладнанням. Тек өніммен бірге келген қуат сымын пайдаланыңыз. Басқа қуат сымын пайдалану өрт және тоқ соғу қаупін төндіреді. Қуат сымын басқа жабдықпен пайдаланбаңыз.	Place the product near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged. Устройство должно находиться рядом с электрической розеткой, от которой шнур питания можно легко отсоединить. Прилад слід розмішувати біля розетки, щоб його було легко відключити від електричної мережі. Қуат сымын оңай ажыратылатындай етіп, өнімді розеткаға жақын орналастырыңыз.



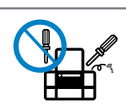
Use only the type of power source indicated on the product.
Используйте источник питания только указанного на устройстве типа.
Використовуйте джерело живлення лише того типу, який вказаний на маркуванні приладу.
Тек өнімде көрсетілген қуат көзін пайдаланыңыз.

Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.
Убедитесь, что шнур питания соответствует всем необходимым региональным стандартам безопасности.
Переконайтеся, що шнур живлення відповідає місцевим стандартам безпеки.
Қуат көзі жергілікті қауіпсіздік талаптарына сай екеніне көз жеткізіңіз.

Do not let the power cord become damaged or frayed.
Следует беречь шнур от повреждений и изломов.
Слідкуйте, щоб шнур живлення не був пошкоджений чи порізаний.
Қуат сымының зақымдануына немесе қажалуына жол бермеңіз.

Keep the product away from direct sunlight or strong light.
Размещайте устройство вне досягаемости солнечного света и других мощных источников света.
Не піддавайте принтер впливу прямого сонячного проміння або потужних джерел світла.
Өнімді тікелей күн көзінен немесе қатты жарықтан сақтаңыз.

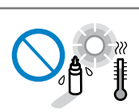
Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the product. Doing so may cause fire.
Не используйте аэрозольные баллоны, содержащие воспламеняющиеся газы внутри или рядом с устройством. Это может привести к пожару.
Не застосовуйте всередині приладу або біля нього аерозолі, які містять легкозаймисті гази. Це може призвести до пожежі.
Өнімнің ішінде немесе айналасында жанғыш газдары бар аэрозоль өнімдерді пайдаланбаңыз. Олай істеу өрт шығаруы мүмкін.



Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the product yourself.
За исключением особых упоминаний в документации, не пытайтесь самостоятельно ремонтировать или обслуживать устройство.
За винятком випадків, описаних у супровідній документації до приладу, не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад.
Құжаттарыңыздағы белгілі түсініктемелерден басқа, өздігіңізше өнімге техникалық қызмет көрсетуге тырыспаңыз.

Keep ink bottles and the ink tank unit out of the reach of children and do not drink the ink.
Держите бутылки с чернилами и блок контейнеров для чернил в местах, не доступных детям, и не пейте чернила.
Тримайте пляшки з чорнилами та блок чорнильних контейнерів поза досяжністю дітей, та не пийте чорнило.
Сия шишасын немесе сия құтыларын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз және сияны ішпеңіз.

Do not tilt or shake an ink bottle after removing its seal; this can cause leakage.
Не наклоняйте и не трясите бутылку с чернилами после удаления пломбы — чернила могут вылиться.
Не нахиляйте або не струшуйте пляшку з чорнилом після зняття захисної плівки, оскільки це може призвести до протікання.
Шишаның қақпағын ашқаннан кейін қисайтпаңыз және шайқамаңыз; бұл сияның ағуына әкелуі мүмкін.



Be sure to keep the ink bottles upright and do not subject them to impacts or temperature changes.
Держите бутылки с чернилами в вертикальном положении и не подвергайте их температурным перепадам.
Переконайтеся, що плашечки з чорнилами перебувають у вертикальному положенні та оберігайте її від ударів і змінення температури.
Сия шишаларын тігінен сақтағаныңызға және соққы немесе температура өзгерістеріне ұшырамайтынына сенімді болыңыз.

If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.
При попадании чернил на кожу тщательно промойте ее водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохранятся неприятные ощущения или ухудшится зрение, немедленно обратитесь к врачу. Если чернила попали вам в рот, немедленно выплюньте их и сразу же обратитесь к врачу.
У разі потрапляння чорнила на шкіру ретельно змийте його водою з милом. У разі потрапляння чорнила в очі негайно змийте його водою. Якщо після ретельного промивання залишаються неприємні відчуття або погіршиться зір, негайно зверніться до лікаря. У разі потрапляння чорнил до рота їх потрібно негайно виплюнути й одразу звернутися до лікаря.
Егер теріңізге тиіп кетсе, жақсылап сабын және сумен жуыңыз. Егер көзіңізге тиіп кетсе, оларды бірден сумен шайыңыз. Сумен шайғаннан кейін көру қабілетінің әлсіреуі және ыңғайсыздық қала берсе, бірден дәрігердің көмегіне жүгініңіз. Егер сия аузыңызға кірсе, дереу түкіріп, дәрігердің көмегіне жүгініңіз.